

ZOMBOR és VIDÉKE.

A BÁCS-BODROGH MEGYEI EGYESÜLT ELLENZÉK HIVATALOS POLITIKAI KÖZLÖNYE.

SZERKESZTŐSÉG:

Grómon- és Zrinyi-utca sarkán, I-ső emelet.

hova minden a lap szellemi részét illető közlemények intézendők.
Kéziratok nem adtnak vissza.

Felolvas szerkesztő:

Dr. MOLNÁR GYULA.

KIADÓHIVATAL:

Oblát Károly könyvnyomdája Zomborban,

hova az előfizetések és minden a lap anyagi részét illető közlemények intézendők és ezek díját fizetendő. — Hirdetések előre fizetendő.

Előfizetési árak: Egész évre 8 ft — Félévre 4 ft — Negyedévre 2 ft.
Neptantóknak egész évre 6 ft — Félévre 3 ft — Negyedévre 1,50. — Egyes szám ára 10 kr.

Megjelenik hetenként kétszer:

Vasárnap és csütörtökön.

A nagy reformok.

I.

Nemzetünk nagy reformok előtt áll. És a sok reform között legnagyobb s legfontosabb, úgy az egyesekre mint az összességre, s különösen hitelviszonyainkra nézve: — az igazságügyi reform, mely reform után úgy az összesség, valamint az egyesek is, de legkiváltképpen a kereskedelmi világ több tízed éveken át áhiattal sovárgott.

Igazságügyünk reformálása korszakot alkotó tény lesz.

Nagyon jól tudjuk világ megvetendő neve van a külföldi kereskedelmi világ előtt a mi igazságügyünknek.

A külföldi kereskedő a mi kereskedőinkkel üzleti összeköttetésbe lépésekor azt szokta mondani: a magyar kereskedővel üzletbe lépni annyi, mint lutrit játszani! De megpróbálom, mert ugyis az árúk értékének csak egyharmadát veszíthetem, mivel azok értéke nem több. És ha értéküket megkapom, akkor háromszoros áran adtam el. És mindennek nem más az oka, mint az igazságszolgáltatás gyarló volta.

Azt tartja a példabeszéd, hogy: minden ember a saját szerencséjének kovácsa. Ezen közmondás nemcsak az emberekre, de a nemzetekre is egyaránt alkalmazható; mert éppen úgy a nemzetek, miként az egyes emberek is, saját maguk kovácsolják össze szerencséjüket.

Az elvitázhatatlan tény, hogy minél fejlettebb az emberi ész, annál jobban képes élte hajóját akként kormányozni, hogy az zátonyra ne jusson, de mindig a kitűzött cél felé evezze. Így vannak a nemzetek is. Minél műveltebb valamely nemzet, — annál több nagy embere van.

A gondviselés a magyar nemzetnek nagy jótéteményeket juttatott a böleség sarjából, a midőn neki egy Széchenyi-, Kosuth-, Deákot-, Andrássty-, Apponyit-, Szilágyit-, Barost- és Wekerlét adott; mely utóbbiak hazánk kormánya élére lépre, a modern államok kormányzati

rendszerét elfogadva: — hogy hazánk nagy és nemzete boldog legyen, a reformok terére léptek és azokat — semmi nehézségektől nem riadva vissza: — ernyedetlen kitartással igekeznek keresztül vinni.

Ily küzdelmes munkát csakis a tántoríthatatlan hazafiak és bölesek képesek végezni.

Hogy a ezéba vett reformok a nemzet igényeinek teljesen megfelelőleg keresztül vezethetők legyenek, — minden honpolgárnak legszentebb hazafüi kötelessége: a reform-tervekhez szükséges adatokat, — legyenek azok bármily csekély értékűek is, de ha a reformok útjában állanak vagy állhatnak jövőben — az illető kormányférfiak tudomására hozni és azok létezésére figyelmüket felhívni; mert nagyon jól tudjuk, hogy a tengerek is vízesepekből keletkeznek, mert ezek alkotják a csermelyt, — a csermelyek patakot, — a patakok folyókat, — a folyók folyamokat és ez utóbbiak a tengereket.

Igazságszolgáltatásunk terén óriási azon fogyatkozások és hibák száma, a melyek igazságszolgáltatásunk útjában állanak és állhatnak még akkor is, ha a tervből vett igazságügyi reformok keresztül is lesznek vezetve, ha azokat tudva bármily okból elhallgatjuk és az illetékes férfiak tudomására nem juttatjuk! Mert azt, hogy az igazságügyminiszter maga minden hibákat felismerjen és azok mindegyike ellen orvoslást alkothasson, — a lehetetlenséggel határos; mert annyi elfoglaltság között, mint a mennyi egy miniszter vállalt nyomja, ha a Megváltó böleségével birna is: — rájónni képtelen volna. Azért tehát kötelessége minden honpolgárnak az igazságügyet bénító fogyatkozásokat és hibákat, melyeket e téren tapasztalt vagy tapasztal — kellő időben akár saját útján, akár pedig közvetlen a magas miniszter tudomására hozni, — tekintet nélkül az igazságszolgáltatás körében szolgáló emberek állapotaira is viszonyaira; mert a valódi igazságnak felderítése nem bűn: de erény, és polgári kötelesség.

Mi e tárggyal nem óhajtottunk foglalkozni, a mennyiben a multakban e téren tapasztaltakat 1888.

évben megjelent „Igazságszolgáltatásunk“ című röpiratunkban őszinte nyíltsággal a legbívvelben leírtuk: de az idők folyása, mely alatt több helyen megfordulván az ügyek menetébe való betekintés, — a viszonyok, — több és több emberrel való megismerkedés, — alkalmat nyújtott újabb és újabb tapasztalatokat szerezeni, a melyek hazafüi érzetünknek megparancsolják, hogy azokat nyilvánosságra hozzuk és azok sebeit a hivatott orvos előtt feltárjuk; mert ez legnagyobb bűn lenne életünkben hogy a hazánk testén rágó fekélyeket nem igekezünk feltárni, de azokat segítettük még jobban elterjeszteni vétkes hallgatással. Tehát azokat híven a legnagyobb lelkiismerettel fogjuk feltárni, habár sokaknak nem is fog tetszeni; de előttünk több a haza és a nemzet, mint az egyesek neheztelése. A ki nem ludas, ne vegye magára.

Bereghy Endre.

A görög nyelv tanításának kérdése Magyarorszában.*

Ha tehát behatólag elemezzük a kérdést, az egyetlen dolog, a miért a görög irodalomnak eredetiben való olvasásához ragaszkodni lehet, a nyelvnek szépsége, sőt helyesebb, csakis a kötött nyelvnek szépsége. És így most felmerül az a kérdés, hogy ezért az egy dologért érdemes-e egész ifjuságunkat e nyelv tanulására kötelezni? Ha e kérdést elfogulatlanul vizsgáljuk, a válasz rá csak egy határozott nem lehet.

Mindenekelőtt gondoljuk meg, hogy a nyelv szépségének élvezetéhez a nyelvnek egy oly alapos ismerete szükséges, a melyet nemcsak négy, de nyolcz évi iskolai tanulás sem nyújthat. Egy idegen nyelven írt mű nyelvi szépségeinek kiérezéséhez az illető nyelv finomságainak ismerete szükséges. Hogy egy költő nyelvbéli képességét méltányolhassuk, szükséges, hogy az egész szokócsot ismerjük és így beláthassuk, mily találékony-sággal választja ki az illető a legszebb kifejezéseket és fordulatokat. Egy kúnsági fiu hét évig tanulhat a gym-

* Mutatvány az ily cím alatt megjelent s lapunk mált számának vezércikkében is mellatott dr. Fényvessy Ferencz orsz. képviselő által írt kiválóan szellemes műből.

A „Zombor és Vidéke“ tárczája.

Hírlapok versengése.

Körülbelül tizenkét napilapja van a fővárosnak, de a nagy közönség alig ismer közülök ötöt. Azok a szerencsésebbek, melyeket minél szélesebb körben olvasnak, mert az a lap, mely egy bizonyos számu olvasókörön túl nem terjed az élete szomorú tengődés, annyira alá van vetve a folytonos ingadozásoknak, hogy sem állandó sikerre, sem tekintélyre szert nem tehet.

A magyar hírlapirodalom egyik legnagyobb baja, hogy lapjaink legnagyobb része olyan kezekben vannak, melyek a tollforgatáshoz vagy egyáltalán semmit, vagy csak igen keveset értenek. Más országokban a kiadók egyszerszemind írói és szerkesztői is a tulajdonukat képező lapoknak. Nálunk ellenben rendszeren nem az a lap, a ki azt megteremtette és írja, hanem egy vagy több kiadó, kik a politikai vagy irodalmi szempontot az anyagi érdekeknek teljesen alárendelik és a kiknek közreműködése a lapnál csak abban nyilvánul, hogy a szerkesztőt és írókat különböző pressziókkal a körülményekkel való megalkuvásra bírják.

A nagy közönség, mely a lapok kulisszatitkait nem ismeri, nem is sejt, mily visszaélést üz némely kiadó az olvasó jóhiszeműségével. Vannak Budapesten lapok, melyek a közönség félrevezetésében odáig mennek, hogy majdnem minden évszázadkor megvedlenek, csak hogy az újabb színváltozással érdekessé tegyék magukat. Ismerék egy napilapot, mely a nyári negyedben örülten lebegtetni a liberalizmus zászlóját, mert tudja, hogy a konzervatívabb gazdaközönség mezei munkával el lévén foglalva, vagy már előbb abbonált, vagy csak később, az őz beköszöntésével szentelhet több időt az újságolvasásnak. És ezt az alkalmat ez élmes kiadó ügyesen felhasználja arra, hogy egy tollvonással meghazudtolja nyári liberalizmusát és hüvösebb maradiságot hirdessen, mint egyedül boldogító orrosszert a politikai életben.

Van a fővárosban egy hírlap, mely csak azért szokott lánd-

zsát törni a kormány mellett, hogy bizonyos kérdésekben, a hol a kormány a sajtó támogatására tényleg rászorul, ellenzéki ezikkével annál nagyobb feltűnést kelthessen és kivívja azt, a mit máskönlöben alig ért volna el, hogy t. i. a kormány az ellenzéki lelkiismeret megnyugtatóására bizonyos engedelményeket tesz az illető lap kiadójának, a ki ezeket a Pálfordulatokat aztán tárgyilagos „kritika“ gyanánt találja fel olvasóinak, kik nem is sejtik, hogy a a tegnapi gúnes és a mai diésériáda alatt a legbrutabb önzéstől mozgatott rugók lappangnak. Egyik lap erkölcsi alapjának jellemzésére elmondok egy esetet, mely nem régeiben történt.

A kiadó egy szép napon, közvetlen az újvi előfizetési negred előtt azon veszi észre magát, hogy lapjának egyirányban folytatott politikája a másik politikai tábor olvasóit elidegeníteni kezdi a lapról.

Sokáig töprenkedett, míg végre kitalálta a módot, mely szerint mind a két irány követett kielégíthetné, anélkül hogy a köpenyforgatás szemet szurjon a nagy közönségben.

— Valamit kell tennünk — mondá titokzatosan egyik főmunkatársának — hogy a konkurrens lap le ne szorítson bennünket.

Én eddig azt tapasztaltam, hogy a liberalizmusmussal bizonyos köröket elidegenítünk és utat nyitunk vele a konkurrensnek.

— Az kétségtelen, viszonzá a munkatárs.

— Nos hát akkor legyen szives egy pár olyan ezikkel írni, mely a papokkal a katonákkal és az arisztokráciával megkedveltetné politikai irányunkat . . .

— Az bajos lesz, — jegyzé meg az író, — mert hiszen tegnapelőtt még rettenetesen radikálisak voltunk!

— Ejh, a közönség a tegnapielőtt irottakra már nem emlékezik, és az a pár újságmoly, a mely nemcsak fogyasztja, de meg is emésztí a lapokat, annak a számára majd csak találunk valamely ötletet.

— Helyes, — sóhajtá a megszorult író, — keressünk hát elfogadható ötletet.

— Szídjuk Stöckert, mert antiszomita és diésérjük Schlauch püspököt, mert az okori klerikalizmus egyik oszlopa.

És másnap csakugyan megjelent az cikk.

Az abbonens fegodás még ennél is furesább eszközhöz folyamodik.

Hogy a fővárosi lapok elterjedtségének megítélésé tekintetében mennyire tájékozatlan a nagy közönség, kiténik abból, hogy legtöbben még ma is azt hiszik, hogy a Pester Lloydnak van legnagyobb keletje. Pedig a magyarság növekedésével nagyon is hátraszorult ez a világ, s bizony — bizony már az ötödik padba jutott, megelőzvé őt a Budapesti Hírlap, Budapest, és a Neues Pester Journal.

Egymás között legerősebb versenyt fejt ki a Budapesti Hírlap és a Pesti Hírlap.

Tíz évvel ezelőtt a Pesti Hírlap kiadója és szerkesztője között szakadás történt. A lapról megvált szerkesztő magával vevé a legjobb munkatársakat és a legügresebb adminisztrátort, új lapot alapított. Ez az új lap oly rohamosan emelkedett, hogy a régi már existenzciáját kezdte féltelni, de elvesztett olvasóit sohasem tudta visszahozítani.

Mikor a Budapesti Hírlap 30,000 előfizetőjének beérkezett közhírre tette, a Pesti Hírlap erre rögtön rádúplázott, írván, hogy neki meg 35,000 előfizetője van. De rajtavesztett. Csak egy nap előtt elég szörény volt beismerni egy bécsi hirdető előtt 30,000-nél is kevesebbet s mikor ez az egy éjjeli szaporodás titkát megtudta, elmaradt az üzlet.

Hogy minden egyes lap hány példányban küldetik szét, erre nézve legilletékesebb forrás a posta. De ez minden néven nevezendő felvilágosítást megtagad. A hirdetési irodáknak is csak annyit árul el, hogy melyik az, a melyik legtöbb számban továbbittatik.

A hirdetési irodák börténjén ennélfogva legjobb keletnek örvend a Budapesti Hírlap.

Igy aztán nem is csuda, ha olyan nagyon irigy reá az a bizonyos kolléga.

* A mi azonban nem lehet ok arra, hogy meglopja versenytársát, mint azt Stanley művével tette. Ilyesmivel aligha fog a „Pesti Hírlap“ népszerűséget szerezeni. A szerk.

násiumban németül, sőt tudhat már egészen folyékonyan beszélni és még sem lesz képes átérzeni Heine következő versének zengzetességét:

„Leise zih durch mein Gemüth
Liebliches Geläute“.

vagy Goethe nyelvének népies egyszerűségét a következő sorokban:

„Sah ein Knab ein Röslein stehn,
Röslein auf den Heiden.“

És most gondoljuk meg, hogy a német nyelv élő nyelv, melynek kiejtését maguktól a németektől tanulhatjuk; a görög nyelvről pedig fogalmunk sincs, hogy ejtették ki azt a görögök. A görög nyelvet mi úgy ejtjük ki, hogy azt a német tudósoktól tanuljuk; már most tegyük fel, hogy a németek ép oly jól tudják, hogyan ejtették ki a görögök nyelvüket, mintha azoktól maguktól hallották volna, mégis mivé kellett lennie ennek a görög nyelvnek az idegen szájban? Mi marad meg egy modern francia vers szépségéből, ha azt egy porosz ejti ki, a ki bár 10 évét töltött is Párisban. Ne altassuk magunkat azzal, hogy mi a görög nyelv ry húsában és hangzatában élvezetet találunk. Nincs az a magyar fiú, a ki szépnek találjon egy-egy görög verset: „Tészi autézi parthenoszi en tojszi tútojszi toposzi teletúszásészi.“

Az óriási fáradság, melyet a görög íróknak erejében való olvasása megkíván, semmiképp sincs tehát arányban az örömmel, a melyet okoz. Vagy talán egy távolabbi cselekedésre szükséges-e a görög nyelv szépségeinek tanulmányozása? Arra talán, hogy saját anyanyelvünkben nyerjünk jobb stílust? Korántsem. A mely szépségei egy idegen nyelvnek magyar nyelven vissza nem adhatók, azoknak tanulmányozása a magyar nyelv és elő adás javítása czéljából nagyon csekély értékű. Legtöbbször használ-e czéla haza kitűnő stílusaink olvasása, tanulmányozása és ha már hasznos az idegenek olvasása is, akkor sokkal nagyobb haszonnal vannak e tekintetben az utolsó századok nagy külföldi stílusában való elmerülés.

Igy állván a dolog, remélem, minden elfogulatlan olvasóm egyenes nevelésnek fogja találni néhány professzor azon vakmerő állítását, hogy jeles ügyvéd, bíró, orvos, természettudós, mérnök, építész, mathematicus, hi vatalnok, művész nem lehet, a ki görögül nem tanult.

Ne győtorjék ifjainkat örömléte és haladatlani dolgokkal! Erjűnk be azzal, ha Aristophanest Arany János és Sophoclest Csiky Gergely fordításából és a többi görög költőket jó kötetlen nyelvű fordításokból ismerik meg addig, a míg ezek költői fordítására is találkozik avatott fordító. Ha van olvasó ily fordítások számára e hazában, fog támadni fordító is.

A főntebbiekben az idegen nyelven való olvasás és a fordítás elemzéséből iparkodtam levezetni nézetemet. Most még ehhez hozzá akarok tenni néhány, azt hiszem, döntő tapasztalati bizonyítékot.

Hogyan lehet állítani, hogy a görög írók tartalmát és szellemét csak az eredetiből lehet felismerni, midőn világszerte fordított szentírások alapján merít a nép vizsgálatát a kereszténység szelleméből? Hogyan állíthatjuk magyar törvényhozók, hogy Xenophon, Herodotus és Thukydides pontos értelmét nem lehet fordításokban vizsgálni, midőn saját hazájuk lakosságának egy nagy része csak fordításban olvashatja hazája törvényeit? Hogyan állíthatnak hasonlóan professzorok és művelt emberek, midőn ők bizonyára sohasem haboznak ítéletet mondani Ibsen, Björnson vagy Tolstói szelleme fölött, a nélkül, hogy norvégul vagy oroszul tudnának? Merem állítani, hogy minden magyar ember fogalmat nyerhet Baudet szingzagad előadás módjáról Fáy J. Béla és Puskin egyszerűen elbeszélő stíljáról Bérey Károly magyar fordításából. Nincs nép, mely jobban ismerné és gyakrabban idézné Shakespeare, jobban telve volna vele, mint a német, pedig alig olvassa az eredetijét. Ha az angol eredeti Shakespeare-szöveg teljesen kivészne az emlékezetből, a német nemzet talán semmit sem veszítené vele. Minden magyar ember csaknem teljes fogalmával bírna még Poe Edgar nyelvének mesterkelt finomságairól is, ha minden költeménye oly szépen volna lefordítva, mint a mily szépen fordította azt le Szász Károly

Schiller, mikor Homeros fordítása Vosstól megjelent, ezt írta: „Es weht ein so herrlicher Geist in dieser Uebersetzung, dass ich den Ausdruck des Uebersetzers für kein Original, wäre es noch so schön, mischen möchte.“ És Wieland: „Wer die Odysse nicht griechisch lesen kann, findet hier einen Abguss, der dem Urbilde so ähnlich ist, dass der Unterschied unerheblich bleibt... — „Es gibt auch jetzt schon Gebildete genug, welche mit Hilfe guter Uebersetzungen lebendigere, klarere und umfassendere Ansichten über das klassische Alterthum erworben haben, als unsere Gymnasialabiturienten.“ (Dr. Maeh, der relative Bildungswerth.)

Csak még egy lehető ellenvetésére kell felelnem. Nem következnek-e e főntebbiekből, hogy olvasás czéljából egyáltalán nem szükséges a művelt emberek legnagyobb részének idegen nyelveket tanulnia, tehát németül, francziánul és angolul sem? Nem következik. Az élő nyelveken folyton új és új szépirodalmi és tudományos munkák jelennek meg, és a nagy világirodalmak új termékeit a művelt magyar emberek figyelemmel kell kísérnie, mielőtt azok még lefordíthatnának, sőt még olyanokat is, melyeket egyáltalán nem szokás lefordítani. A görög irodalom azonban egy befjezett, többé nem növekvő kis egész, melynek termékeit egyszer jól lefordítani sokkal

kisebb munkával jár, mint németdékeket és németdékeket örökké görög nyelvre tanítani csak azok elolvasása végett.

A szerb patriarcha beiktatása.

Brankovics patriarcha ünnepélyes beiktatása vasárnap nagyszerű ünnepélyességgel folyt le. A hála ő felsége iránt, ki a kongresszus többsége által választott patriarchát megerősítette, lelkes tüntetésekben nyilatkozott. A beiktatáson óriási közönség vett részt. Az ünnepély délelőtt 9 órakor vette kezdetét midőn Nikolics báró a kongresszus tagjainak kíséretében agyudörgés és harangzugas közepette, a városházról a székes-egyházba vonult, miáltal a néptömeg Nikolics bárót lelkesen éljenzette. A székes-egyház kapujában Brankovics patriarcha, Petrovics, Dimitrievics és Nikolics püspökök és a papság teljes egyházi díszben fogadták Nikolics bárót. A patriarcha röviden üdvözölvén a királyi biztost, csókra nyújtotta a feszületet és felkérte a beiktatás fogantatására. A székes-egyházban a patriarcha székével szemben elhelyezvén a király arczképével díszített menzét alatt a királyi biztos széke volt felállítva, mellette két oldalról két karszék Jorgovics és Csirics titkárai részére. Az emelvény fölött a kongresszus képviselői Dumasa elnökkel teljes számban jelentek meg. Az első padosorokban jobb és balfelel az előkelőségek és a tabornokok, Hrvat Mirko tartománygyűlési elnök, Gyugyevics alelnök, Flatt főispán, a szomszéd városok polgármesterei foglaltak helyet. A templom második oldalán a patriarcha székétől jobbra 80 egyházközség küldöttélei és a sajtó képviselői, köztük Rakosi Jenő, Linder György, a Daily News tudósítója, valamint a belgrádi lapok levelezői foglaltak helyet. A hölgykarzatot az egész környékből idereseglett előkelő szerb hölgyek foglalták el. A kórusban a panosvai daleyekt, a karlocazi és az újvidéki gimnaziumok kiváló énekes növendékei működtek közre, a rendet a templomban a Tökélyanum igazgatója Popovics Istvan, a kongresszus iroda főnöke 36 theologusnál tartotta fenn. A városházterem díszszalag, a hegy ormán egy úteg volt felállítva.

Midőn Brankovics patriarcha 30 paptól környezve gazdagon arannyal hímzett misemondó ruhában a patriárkai táruval és a pasztorbottal az emelvény előtt a fényes díszmargarban megjelent királyi biztossal szemben helyét elfoglalta, a székes-egyházat zsufolással töltött közönség hosszantartó lelkesült zsvió kiáltásokban tört ki, melyek perczleg tartottak. Midőn a királyi biztos messze hallható harsány hangon jelentette, hogy ő felsége a kongresszus választást helybenhagyta, a közönség a király nevének említésekor itt még nem észlelt örömléte zsvióba tört ki. A fényes szertartásnak legérdekesebb jelenete volt, a patriarcha eskütele és a piaczon a katonaság és a nép megállása. Továbbá fontos politikai aktusnak tekintendő, a banket alkalmával a patriarchának felköszöntője a magyar sajtóra, melyre Rakosi Jenő magyarul válaszolt és oly mély hatást tett, hogy a magyar-szerb testvéri szeretet a mai napon tényre vált. Karlocaza a mai napon magyar város volt, a mennyiben a megyék és városok küldöttei magya díszruhában jártak és magyarul társalogtak. Az idegenek száma körülbelül 5000 volt.

A hivatalos lap vasárnapki száma közli: Ö császári és apo stoli királyi felsége, f. évi május hó 6-án kelt legf. elhatározásával, a m. kir. miniszterelnök előterjesztésére: Brankovics György temesvári görög-keleti sárzb püspöknek a görög-keleti szerb nemzeti egyház kongresszus által karlocazi érsekké és görög-keleti szerb metropolita-patriarchává történő megválasztását megerősíteni, s ugyanannak egyttal a valóságos belső titkos tanácsosi méltóságot díjmentesen legk. ndományozni méltóztatott.

Országgyűlési napló.

— máj 11-én A képviselőház mai ülésén olvastatott fel a királyi kézirat, mely az országgyűlés harmonik ulészákat bekezesíti, a negyedik ülésnek megnyitását pedig e hó 12-re tuzi ki. Az elnök ezután a mult ülészakra vonatkozó jelentését a következő beszéd kíséretében terjesztette be: T. ház! Tíz éve van szerencsém ez elnöki székben ülni. (Hosszantartó általános helyeslés.) Midőn tehát most tízedszer köszönöm meg a t. háznak irantum való jó indulatát, kettős haláreztől tetsem ezt, mert mély meggyőződésem, hogy 10 évig ez elnöki székben ugyanazonan egyen csak akkor ülhet, ha a ház tagjai iránta való jóakarattal viselkednek. (Élénk éljenzés.) Halatlan volna a t. ház iránt, ha nem igyekezném minden tehetséggemmel arra, hogy a jóindulatot ezentel is megérdemljem és ugyanazonan elvek szerint vezessem a ház tanácsozásait, melyek szerint tíz éven át vezettem. (Éljenzés.) Es midőn az elnöki teendőimre nézve továbbra is kikérem a ház támogatását; igérem, hogy mindent elkövetek, hogy t. képviselőtársam bizalmára érdemes legyek. (Élénk éljenzés.) Ezután indítványozta, hogy hétfőn, a megnyitást után a ház azonnal alakuljon meg; válassza meg két alelnököt, a háznyagot és válassza azon két jegyzőt. Ugyancsak hétfőn történhetik meg az osztályokba való sorozás. — Szapary Gyula görög miniszterelnök bejelenté, hogy a ház megalkulása után előterjesztést fog tenni, hogy az állandó bizottságokon kívül közigazgatási és vizügyi bizottság néhány taggal szaporíttassanak. Horváth Gyula egy veli, hogy a bizottságok tagjainak szaporításáról a házszabályok változtatása nélkül szó sem lehet. Az elnök felvilágosítást megígérte, hogy ama bizottságokra nézve, a melyeket a házszabályok 111-ik szakasza elősorol, nincs a tagok maximális száma meghatározva, sőt ellenkezőleg, azt mondja az idézett szakasz, hogy a bizottságoknak legalább is ennyi és ennyi tagból kell állania. A t. háznak tehát joga van több tagot is választani e bizottságokba. A főrendház hosszú szünet után ma ülést tartott, melyen a főrendek jegyzékének kiigazítása után vnyék elfogadták a warrant-törvényjavaslatot, a központi honvéd főruháraktár építéséről s az állami elemi polgári iskolák építésére szolgáló 200,000 forint kölcsönről szóló törvényjavaslatokat. Az ülés végén a harmadik ülészákat bezáró s a negyediket megnyitó királyi leiratot olvasták fel, melyet a főrendek álva hallgattak meg.

— máj. 12. — A képviselőház mai ülésében felolvastatván a negyedik ülészak megnyitására szóló királyi kézirat,

következett a ház tisztikarának megválasztása. Először alelnököt választottak névszerinti szavazással. Összesen 125 szavazólap adatott be, egy üresen. Bokros Flek és Andrassy Tivadar gr. 124—124 szavazattal a ház alelnökéül megválasztattak. Következik a hét jegyző választása. Beadottak összesen 171 szavazólap. Ebből vnyék volt 1. Balogh Géza 161, Eszterhazy Kálmán gr. 161, Madarász József 161, Jozovich Imre 160, Szathmáry György 150, Dárday Sándor 158 és Roszner Ervin 153 szavazattal jegyzökké megválasztottak. A háznyagra beadott 161 szavazatlalpból egy üres volt; 160 szavazattal Bezerédi Viktor választották meg háznyagya.

Bethlen Andrásh gr. indítványozta, hogy 17 tagból álló külön vizügyi bizottság is küldessék ki. A ház az indítványt elfogadta. Ezután megtörtént a képviselőknek osztályokba való sorolása. Az ülés d. u. 1 órakor végződött. A bizottsági tagok holnap választottak meg. — A főrendház is megtartotta ma alakuló ülését Vay Miklós b. elnöklete alatt. A negyedik ülészakot megnyitó királyi kézirat elolvasása után ismét megválasztották a régi jegyzőket és a háznyagot, aztán a bizottsági tagokat s a bizottságok rögtön meg is alakultak.

Magyei s helyi hírek.

* **Kinevezés.** Fehér Pal újvidéki vámgyakornok, az almásmezői vámlivatalhoz II. oszt. vámszedővé neveztetett ki.

* **Majális.** A helybeli izr. népiskola ma a sikáriban majalist rendez, melyre szülők és vendégek tisztelettel meghívotnak.

* **Hymen.** Csapanda Antal zombori kir. törvényszéki írnök, eljegyezte Stebler Bela derék polgártársunk leányát Zsófia kisasszonyt.

* **Érettségi vizsgálatok.** Az érettségi vizsgálatok a zombori kir. főgymnásiumban június 16-án, a szabadkai főgymnásiumban június 11-én az újvidéki kir. kath. főgymnásiumban június 19-én fognak megtartani.

* **A bácskai országgyűlés.** A következőképen lettek a országgyűlési bizottságokba bevalasztva. Az igazságügyi bizottságba: Koczkar Zsigmond, Popovics Vazul, és Rohonyi Gyula; a közigazgatási bizottságba Latinovics Ernő a napóribi-bizottságba Fernbach Antal; a számviteli bizottságba Latinovics Gábor.

* **A esendőiparancsnok szemlélt.** Br. Földváry Lajos, esendőiparancsnok ma a Újvidékre utazott, hogy körutat tegyen a bácskai esendőiparancsnok megvizsgálása végett.

* **Rendjel adományozás.** Fehér József lovag, királyi tanácsos és a szegedi tankerület főigazgatójának a szerb renyegnek a „Száva rend“ II-od keresztjét adományozta.

* **Az 6-beeseli polg. lövölde küzgyűlése,** mely mult vasárnapra lejött egyháiba, a kellemetlen idő miatt elmaradt s most vasárnap d. u. 4 órakor a lövölde helyiségében megtartva. Tárnyai elnöki jelentések és tisztújítások voltak.

* **Az újvidéki tűzoltó egylet helyisége** tűzjelző és telefon-hálózattal lett a város különböző pontjaira összekötve. Az egésznek berendezése körülbelül 3500 fruba került, ezáltal teljesen megfelel, kezelése igen egyszerű és praktikus.

* **Pályázat.** A „zentai takarékpénztár“ a másod-könyvelői állásra pályázatot hirdet. Feltételek a következők: 20—30 éveskor magyar és német nyelv bírása; kereskedelmi akadémia képzettség; hadmentesség illetve a védőkételezettség teljesítésének igazolása. Felszerelt körvényeket 14 nap alatt az igazgatósághoz kell benyújtani.

* **Eszküvő.** Osztragoncz Ferenc 6-beeseli tanító f. h. 19. esküszik húseget özv Steindl Antalé leányának, Emma kisasszonynak.

* **Stoeck József meghalt.** Stoeck József főrendházi tag, a megyeetemen jeles tanára, magyar tudományos világ e kitűnő alakja s napokban meghalt Stoeck már a mult évben halalos beteg volt, de akkor kiépült vesebajából, mely a mult évi decemberben kiújult s azóta folyvást nagy beteg. Haladát már napok óta várták, hogy egy tegnapi egyik esti lap már halálhírt hozta. Stoeck akinek a fizikai tudomány terén előváltélen érdemei vannak, 1819-ben született Szabadkán. Nemrég másodéneke volt a tud. akadémiának, melynek külön gyászjelentésben tudatja vesztését. Az elhunytnak özvegye egy fia és egy ferjes leánya maradt.

* **A 2-ik gyógyszerész Ó-Beesén.** A ministerium a kért újabb gyógyszerész felállítására vonatkozó községi határozatot feloldja. Így egyelőre nem lesz második szentek.

* **A három fagyszent:** Pongrácz, Szervácz, Bonifác s hó 12., 13. és 14-én volt. Az idő hűvös volt ugyan, de alig fagyott ezáltal nem a egyetlen szentek.

* **A esurógi kereskedő,** kinek megszokéséről legutóbbi számbunkban hírt adtunk, nem Weisz Lipót, hanem Weisz Mór, kit megközlönbözöttesül a másiktól „feher hazem“-nak is hívják. Ugy értesülünk, hogy még nem került meg. Rokona a hitelezőkkel 60%-ban kiegyeztek.

* **Az 6-beeseli alsó réti töltés ügyében** a kir. ítélő Tábla vezérjelölő ely értelemben határozott, hogy az első bírói ítélet jogerőre emelkedvén, a felelőbész visszautasítandó volt.

* **Az újvidéki sorozáson,** mely a mult héten tartott, 371 hadköteles közül 317 jelent meg, kik közül 63 rendes szolgálatra és 37 póttartalékosnak lett besorozva. 172 vizhallgelyeztetett és 19 foglyverköptelenek nyilvánítottak.

* **Csöd Blau Károly régi ó-beeseli kereskedő-czég** f. hó 9-én esődot korvén, az ellene el is lett roudelve. A esőd biztossal Deuvel László tvszki bíró és tőmegdondnok dr. Grünbaum Pal ügyvéd lett kirendelve.

* **Leiklismertelenség.** Egy szegény Petrovszki ember 3 ó-beeseli testvérrel megvett és ki is fizettet 1 lénez földet még 1888. tavaszán. Még akkor megéneálatlank a szerződést a község-házban egy akkor Ó-Beesén alkalmazva volt segédjegyzővel. Az illető a szerződést rosszul csinálta s a telökkönyvi hatóság az egész vizsztatásította. Most a helyett, hogy szerződésesítő hibáját jóvá tette volna, azt hazudta a szegény tudatlan embernek, hogy minden rendben van. Azóta ugyanazon egy lénez földre az eladókak terhelő összesen 300 frtónál több adósság lett betéblázva s a szegény vevő, ki évekén keresztül kupaorgata össze veretéké munkával azt a pár száz forintot, mit a földért adott, ott van, hogy pénzét is, földjét is elveszté csak azért, mert a leiklismertelen segédjegyző röst volt rossz munkáját kiigazítani. Bizony huszonöt érdemelen.

* **A szűnidei orvosi kurzust** ez idén nem tartják meg. Az orvoskari tanácsok vasárnap déleketlenként mondták ezt ki, s határozatot azak okokjék meg, hogy a kurzussal egyidőre esnek a magyar orvosok és természetvizsgálók Nagyváradon tartandó vándorgyűlése s így egyik a másiknak kárának lenne. Ugyanczen egyútesen, a kurzus eddigi elnöke Moller Kálmán állásáról lemondván, elnöké Böke Gyulát, alelnöké Schwimmer Ernő ta-

nárokat, a bizottságba pedig Schwimmer Ernő helyébe Müller Kálmánt választották meg.

* **Tomits Jász bíró** ezime alatt a „Zsaztava” nyomdájából egy 182 oldalra terjedő könyv került ki, mely a f. é. márc. 10-13-án e bünperben tartott végbírálati gyűlésről szóló jegyzőkönyvnek nyomán, magyar és német nyelven tartalmazza: ára 60 kr.

* **Az újdékl polgári bőlvide** az idei lövészet mult vasárnap nyitástól meg ünneplésén: a diszes lövésznok ornamént alakból a lövészek új, fehérvörös zászalja lengett a középben, melyet jobbról egy nemzeti sz. balról, a város színével — vörös-fehér-kék zászló vett körül; elegancia, esz és műveltség tekintetében igen fényes, tag teremben pedig mintegy 100-an gyűltek össze bankettra. A banketten, melynek tartama alatt a 70-ik sz. gyalogezred zenekara játszott. Hátfőn Résző fölévesztéssel nyitotta meg a felköszöntök sorát, királyi ő felségét, felesges nejét és feleséges uralkodó-hazát éltette, míg a jelenlétűk állva hallgattak. Utána dr. Kohn Károly igen szellemes szavakban a városnak a jogállamban szükséges fejlődését és Újdékl haladását méltatta, ennek érdeműs polgármagyát P. Popovits Istvánt köszöntö fel, majd Szalay L. Hátfőn Résző fölévesztést, P. Popovits I. pedig a lövészesület tagjait éllette.

* **Új honvéd-elboesátó-levelek.** A honvéd végelboesátó-levelek szövegét, az új védortvény életbeillesztése következtében, módosítani kellett. A módosított szövege elboesátó-leveleket némely honvéd hadkiszegítő kerületi parancsnokság már kiosztotta a kiszolgált legénység között. A szövegnek együtt az alakjuk is megváltozott az elboesátó-leveleknél. Egy ilyen új elboesátó-levelet léreisa a következő: Fölül a levél közepén a magyar korona országinak egyesített czimere van, két lebegő angyal által tartva és zászlókkal körülveve. Az alatt van a cím: „Honvéd végelboesátó.” A cím alatt jó nagy betűkkel nyomtatott szöveg következik, a melynek két utolsó pontja egészen új, a népfelkölözölgától illető rendelkezéseket tartalmazza. A szöveg mellett jobbról egy honvéd-huszársági, balról pedig gyalogásági rohamot ábrázoló kép van. A szöveg alatt lovaság, tüzeresség és gyalogság táborozási jeleneteit föltüntet képek vannak. A levél hátulján utasítások vannak a népfelkölözölgati köteleességet illetőleg. Az 5-ik honvédkiszegítő kerületi parancsnokság még nem osztotta ki a mult év végén szolgált idejüket kitöltött legénység között az új elboesátó-leveleket.

* **Rejtjelmes eset történt Baján** a mult napok egyik ejelén; u. i. két fekete köpenybe burkolt álarozos férfi állított be X. bánaasszony lakására és fenyegetések közt arra kényszerítették a halálra íjett bánaasszonyt hogy segélyadás végett kövesse őket; hosszú vonakodás után engedelmeskedett a mután az ő arczára és általában arczát tetek, egy beteggyas nőhez vezették. Alig, hogy dolgát álarozt elatt bevezette, a két álarozos férfi ismét súlyos fenyegetések között a gyermek megölésére kényszerítette. Vonakodása és kétségbeesése hiabavaló volt: hogy saját életét megmentse, végrehajtotta a szörnyű megbízást. Ennek megtörténése az egyik álarozos száz forintos bankjegyet nyújtott át a szülészónék, kit ugyanazon elővigyázattal mint jövet, ismét lakására kísértek. Másnap a szülésző azonnal jelentést tett a rejtjelmes esetről, minek alapján a nyomozás elrendeltetett.

* **Gyilkosság összeszóialkozásából.** Hajmeresztő kegyetlenséggel mérszárta le Kernaicz Lázár a héten 5-6 óra között d. u. tehát világos nappal Markov Stefant B.-Földváron. A tettes és testvérei Szima, Milan és Markov Milan közt kisebb szóvia keltek, mely után a főlhözött Kernaicz vasvillával üldözötte vette Markov Milánt. Ezt látva az üldözöttnek édes atyja Markov Stevan közbe akart lépni, de alig tett néhány szóval beleszóialkerlett, Kernaicz előlőbb a vasvillával fején keresztül vágva löentötte, majd tetetetlen áldozatát egy konyhával mellén két helyütt megszurta, mire az negyed óra múlva meghalt. A bűnéjegyzőkönyv szerint az egyik szúrás a szívburkolatot sértette meg. A tettes fogva van.

* **Nem mert szóhoz jutni.** Elöl futott be az asszony, utána az ura. A kapitány nyugodtan hallgatta a zivatart. — Úram ő iszákos, rossz ember. Egy hütelen korhely. — De édes angyalom! — En nem vagyok angyal, én furia vagyok. Veled szemben angyalok ninesenek. — De lekem . . . — Kapitány ur én kijelentem, hogy való. — De édes fiam! — Olyan emberrel, aki egy aféle nőt mert előttem megcsókálni . . . — Ah ez nem való! — Még azt mered mondani tete-tete . . . — De kerlek hallgass meg! — Kérem nagysáid, hát halgassa meg a férjét — Jól van, hát tessék beszélni. — Először is az a nő nem volt olyan, mert az egy müvelt kassziros kisasszony volt. — Imerem az eféketek. — Kerlek még nem hallgattál meg; én nem eszokoltam őt meg, hanem mikor te elmentél a kávéház ablaka előtt azt sugtam a fülébe: nézze csak kisasszony azt a gyönyörű kis teremtet, aki itt megy a kávéház előtt, az az én kedves kis feleségem! — Igazán? No látod édes fiam, ezt előbb is megmondhattad volna. — Hiszen éppen ezt akartam, de . . . nem mertem eddig . . .

* **A triestli általános biztosító társaság.** (Assicurazioni Generali) fvljó évi április hó 29-én Triestben tartott 58-ik közgyűlésén beterjesztette az 1889. évi mérlegét. A közgyűlésnek tett jelentéséből értesülünk, hogy életbiztosítási ágban a díjtartalék 2.046.093 frt 42 krral szaporodott és 1889. december 31-dikén 26.634.162 frt 01 krra emelkedett, míg az 1889-ben ujonnan kötött biztosítások összege 16.126.817 frt 85 krra rugott, miáltal az 1889. december 31-dikén érvényben levő biztosítások tőke összege 116.904.648 frt 39 krra felszaporodott. Az elemi biztosítási ágazatokban a díjtartalék 2.194.541 frt tesz ki, míg az 1889. december 31-dikén a jövő évekre érvényben maradó díjkötelezetvények összege 23.544.053 frt 22 krra rúg. Az értékpapírok árfolyam ingadozásának fedezésére szolgáló tartalékalap 253.855 frt 74 krral szaporodott és 1889. december 31-dikén 1.190.453 frt 60 krra emelkedett, noha a kisorsolando értékpapírok esak is névértékükkel lettek a mérlegbe felvéve. A tökesített nyereségtartalék elérte az alapszabályszerinti magasságot 2.625.000 frttal, míg az ingatlanok tartalékállaja 1.289.480 frt 92 krra emelkedett. Az 1889-ben kifizett karok összege: 10.114.545 37 kr. A társaság alapitása óta egész 1889. december 31-dikeig 227.371.940 frt 22 krryi tekintélyes összeget fizetett ki károk fejében. Ezen összegből 139.041 káreset 42.396.621 frt 32 krryi kárterítéssel hazánkra esik. Az összes biztosítási alapok 2.388.388 frt 32 krról 40.759.288 frt 42 krra emelkedtek és a legjobb érteklében vannak elhelyezve. Tiszta nyereség fejében 653.338 frt 48 kr. lön kimutatta, miből minden egyes részvényre 106 arany forintnyi — 265 franknyi jutalek esik. Mint ismeretes, az Assicurazioni Generali életbiztosított feleinek érdekében már évek előtt elhatározta és alapszabályainak 43. §-a értelmében keresztült is vitte, hogy az életbiztosítási ág díjtartaléka a B) mérleg szerint egészen külön kezeltek és külön számoltatik el, és, hogy az alapító és a nyereségtartalékok felet kizárólagosan az életbiztosí-

tottak javára külön leköttötte. 1889-ben nevezett intézet az életbiztosítási társaság érdekében meg egy igen nevezetes és fontos lépést tett előre, a mennyiben kijelentette, hogy az életbiztosítási ág különös érdekében a jégbiztosítást azletkörükből kizárja és azt mint a baleset ellen való biztosításnál tette, egy külön e célra szolgáló intézetnek átengedi. Ez által s triesti általános biztosító-társaság azletfelei még is azon helyzetben vannak, hogy összes biztosításait a nevezett intézet ügnokei által helyezhetik el jól és megbízhatóan, mert a mint a baleset ellen való biztosításokat az „Első o. általános baleset ellen biztosító-társaság” által intézteti el, ép úgy utalja a jégbiztosításokat a szintén általa támogatott „Magyar jég- és vízintézet részvény-társasághoz” elintézés végett. Mintfogó, mint ismeretes, ezen két intézet mindegyike egy-egy teljesen befizetett millióra rúgó alapító és az Assicurazioni Generali fvl kipróbált ügnokei hálozata felett rendelkezik és azoknál az anyaintézet szolid elrei szerint kormányoztatik, nevezett két társaság is azon legjobb helyzetben van, hogy biztosítási ágaikban a legmesszebbre terjedő biztosítékokat képesek nyujtani.

* **A kapás növények lóval való művelése** közvetlen küszöbünk előtt állván, nem mulasztathom el, hogy a gazdák figyelmét egy helybeli gyártmányú lókapára ne irányítsam, melynek jóságáról mirá két évi használat óta magam szereztem kellemes tapasztalatokat. Ezen helybeli lókapá teljesen vashól állítatik elő. Schumacher W. Lajos adai közalmond tulajdonos gazdasági gépműhelyében. Előnye a kapájának az, hogy a bácskai kis gazdákak jellemző tarczkos talajban is kitünően dolgozik, hogy az állatot nem rontja, mert bár szilárd szerkezetű, könnyen jár. Ara darabonként 10 frt. Szobonya Bertaian, az adai m. kir. földműves iskola igazgatója.

Irodalom.

— **Vettük** a Révai testvérek kiadásában megjelenő „A legújabb kor története” czimű műnek 4-ik és 5-ik füzetét. A mű szerzője Marekál Henrik kiváló történészünk. Szerző e korszak rendkívül gazdag és tartalmas történetéből különösen azon eseményeket és változásokat tárgyalja, melyeknek legnagyobb része volt az emberiség és az egyes államok mai állapotának előidézésében. E változások egyrészt az államok belsejét alakították át, másrészt azoknak hatalmi és politikai viszonyait helyezték más alapokra, minden nagy fontosságú sokféleképp bonyolódott viszonyokat pártatlanul inkább ismertette és méltatta, mint ítélvé, igyekezett a magyar közönség előtt fejtegetni. Külösen a külső fejlődés befolyása hazai viszonyaink alakulására továbbá a gazdasági, politikai és művelődési viszonyok szoros összefüggésnek és összekövődésnek kimutatása szolgált a munka megírásában főszempontul. „A legújabb kor története” rendkívül diszes kiállításban nagy nyolczdarab talakban 5 éves füzetekben jelenik meg; egy-egy füzet ára 30 kt. Az egész mű 20—25 füzetben jelenik meg. Kapható Révai testvérek könyvkiadóhivatalában Budapest, Váci utca. I.

— **Nevezetesebb Bűnesetek.** E ezim alatt Kosutány Géza budapesti kir. törvényki biro szerkesztése alatt egy igen érdekes vállalat indított meg Lampel Róbert budapesti könyvkiadó czég. Ebből vettük a második kötetet, mely 190 oldalra kiterjed és Mihály szerb fejedelmek meggyilkoltatásit tárgyalja oly érdekesfejtően mint a legkitünőbb regény. Kapható minden könyvkereskedésben.

KIVONAT

Bács-Bodrogh vármegye központi választmányának Zomborban 1890. évi május hó 3-án tartott üléséből.

A vármegyebeli képviselőválasztók névjegyzékének kiigazítására az 1876. évi XVIII. t. cz. 1-30 §-a alapján az egyes képviselőválasztókörletekbe a következő küldöttség határozattal kiküldetni, és pedig:

I. Az almási választókörlet 1. Jankovác, 2. Mélykut, 3. Felső-Szt-Iván, 4. Csavoly, 5. Réim, 6. Kisszállás, 7. Mateovics és 8. Tatabánya községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Latinovits Pál (Borsód).
Tagokul: Dr. Boromizza Tibor (Jankovác),
Auer Ferencz (Csavoly).

Póttagokul: Deák István (Tatabánya),
Lajthay Benjámin (Mélykut),
Szűcs Lajos (Jankovác).

Ugyanazon választókörlet 9. Almás, 10. Kumbaja, 11. Madaras, 12. Bikity és 13. Borsód községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Dr. Zalár István (Borsód).
Tagokul: Arnold Antal (Almás),
Halm Emil (Madaras).

Póttagokul: Nagel Nándor (Kumbaja),
Pillásznovits Péter (Borsód),
Tománovics György (Bikity).

II. A rigyiecai választókörlet 1. Vaskut, 2. Gara, 3. Katymár, 4. Rigyieca, 5. Sztanisics és 6. Krusevlyja községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Latinovits Géza (Borsód).
Tagokul: Ribovitz Endre (Gara),
Maison Mihály (Rigyieca).

Póttagokul: Penez Ádám (Gara),
Pacher Béla (Vaskut),
Neszmirák Mátyas (Sztanisics).

Ugyanazon választókörlet 7. Bathmonostor, 8. Csataalja, 9. Baracska, 10. Dautova, 11. Szántova, 12. Béreg, 13. Kolluth és 14. Gakova községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Láng Márton (Csataalja).
Tagokul: Tápay Péter (Szántova),
Bogovits Ignác (Dautova).

Póttagokul: Paul József (Szántova),
Relák Nándor (Bathmonostor),
Muró Ambrus (Baracska).

III. Az apatini választókörlet 1. Apatin, 2. Bezdán, 3. Monostorszeg és 4. Kupuzsina községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: WényMárton (Apatin).
Tagokul: Hegyesi Ferencz (Bezdán),
Dr. Schmausz Antal (Apatin).

Póttagokul: Maszner István (Bezdán),
Krieg Károly (Apatin),
Torók Endre (Kupuzsina).

Ugyanazon választókörlet 5. Prigl-Szt-Iván, 6. Szánta, 7. Ó-Szapár és 8. Doroszló községeibe a B) küldöttséghez:
Elnökül: Graber Gyula (Szánta).

Tagokul: Rauschenberger Adolf (Pr.-Szt-Iván),
Garay József (Doroszló).

Póttagokul: Geiszt Béla (Doroszló),
Brezovszky Vazul (Ó-Szapár),
Thurszky János (Szánta).

IV. A hódásági választókörlet 1. Bresztovác, 2. Karavukova, 3. Hogojeva, 4. Déronya, 5. Riez-Militics és 6. Parabuty községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Radocyhel Endre (Riez-Militics).
Tagokul: Willmann Mátyas (Hódásági),
Berez Károly (Hogojeva),
Zányi Bódog (Bresztovác),
Rumbach Mihály (Karavukova),
Szalay József (Parabuty).

Póttagokul: Zányi Bódog (Bresztovác),
Rumbach Mihály (Karavukova),
Szalay József (Parabuty).

Ugyanazon választókörlet 7. Hódásági, 8. Veprovác, 9. Filipova, 10. Lality, 11. Kerestur és 12. Cservenka községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Dr. Molnár Károly (Kula).
Tagokul: Martin József (Filipova),
Leibach Péter (Cservenka).

Póttagokul: Leibach Konrád (Cservenka),
Popovics Milán (Lality),
Arnold Károly Kerestur).

V. Az új-verbázi választókörlet 1. Topolya, 1. Hegyes, 3. Szeghegy és 4. Feketehegy községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Badimetzky Ferencz (Topolya).
Tagokul: Jausz János (Szeghegy),
Cziráky József (Hegyes).

Póttagokul: Bakay Károly (Feketehegy),
Weinrich Dániel (Steghegy),
Bodrog Mór (Topolya).

Ugyanazon választókörlet 5. Kula, 6. Ó-Verbász, 7. Új-Verbász, 8. Torzsa, 9. Kuczura, és 10. Kis-Kér községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Városy Károly (Új-Verbász).
Tagokul: Schneberger János (Új-Verbász),
Simon József (Kis-Kér).

Póttagokul: Lukácsy Bertalan (Kuczura),
Popovits István (Kula),
Kiss Gyula (Ó-Verbász).

VI. A kernyajai választókörlet 1. Bajmok, 2. Pacser, 3. O-Morovicza és 4. Bajsa községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Császár Péter (Topolya).
Tagokul: Vojnits Dávid (O-Morovicza),
Matkovics Bertalan (Bajmok).

Póttagokul: Kunszabó Antal (O-Morovicza),
Szilváy János (Bajsa),
Bogváry Odón (Pacser).

Ugyanazon választókörlet 5. Namas-Militics, 6. Csonoplya, 7. Kernyaja, 8. Ó-Szivacs és 9. Új-Szivacs községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Zsupanszky Lyubomir (Ó-Szivacs),
Jovánovits Mladen (Ó-Szivacs),
Kaich József (Ns.-Militics).

Póttagokul: Eimann Károly (Új-Szivacs),
Deák Andor (Csonoplya),
Krámer Lajos (Kernyaja).

VII. Az ó-kanizsai választókörlet 4. Sándor, 2. Csantavér, 3. Martonos és 4. Ó-Kanizsa községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Eremics Mihos (Martonos).
Tagokul: Kráhl Adolf (Ó-Kanizsa),
Popovics Simon (Sándor).

Póttagokul: Herez Ede (Ó-Kanizsa),
Szokola Gyula (Csantavér),
Eremits Vljako (Martonos).

Ugyanazon választókörlet 5. Ada és 6. Mohol községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Dr. Nagy Kálmán (Mohol).
Tagokul: Kelemen János (Ada),
Kuglies János (Ada).

Póttagokul: Mikovits Antal (Mohol),
Onodi József (Mohol),
Ofner Lipót (Mhhol).

VIII. Az ó-becsei választókörlet 1. Temerin, 2. Járek, 3. Turia és 4. Szent-Tamás községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Deizler Sándor (Temerin).
Tagokul: Manojlovics Lázár (Szt.-Tamás),
Matoss János (Szt.-Tamás).

Póttagokul: Lakatos Péter (Temerin),
Sztokovits Vazul (Turia),
Jeseli Mátyas (Járek).

Ugyanazon választókörlet 5. Ó-Becse, 6. Tisza-Földvár és 7. Petrovózló községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Gombos Béla (Ó-Becse).
Tagokul: Debeljacszy Izidor (Ó-Becse),
Zsótér Andor (Ó-Becse).

Póttagokul: Rózsai Imre (Petrovózló),
Starcevitcs Jenő (Petrovózló),
Stratimirovits György T.-Földvár).

IX. A kulpini választókörlet 1. Cseb, 2. Glozsán, 3. Új-Futtak, 4. Begecs, 5. Piros, 6. Kisács és 7. Ó-Futtak községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Eigl József (Ó-Futtak).
Tagokul: Zsigmond Gyula (Piros),
Turkovits Zsigmond (Ó-Futtak),
Herezeg Gyula (Cseb),
Buday László (Ó-Futtak),
Mihalovics Sándor (Új-Futtak).

Ugyanazon választókörlet 8. Kulpin, 9. Petrovác, 10. Bulkesz, 11. Deszp.-Szt-Iván, 12. Ó-Sóóvé és 13. Ó-Kér községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Id. Szalay Károly (Petrovác).
Tagokul: Lajthay János (Ó-Kér),
Grigorievits Péter (D.-Szt-Iván).

Póttagokul: Zsigmond Góntér (Ó-Sóóvé),
Hartmann János (Új-Sóóvé),
Tessényi István (Bulkesz).

X. A tovarisovai választókörlet 1. Obrovác, 2. Ó-Palánka, 3. Német-Palánka, 4. Új-Palánka, 5. Gajdobra, 6. Szilbás, 7. Pirnicza és 8. Paraga községeibe az A) küldöttséghez:

Elnökül: Mezey Károly (Palánka).
Tagokul: Mielchsz Károly (Palánka),
Milán Károly Obrovác),
Gruics János (Szilbás),
Sztokovits Mihos (Palánka),
Fischer Nándor (Gajdobra).

Ugyanazon választókörlet 9. Bács, 10. Vajszka, 11. Bográn, 12. Plavna, 13. Novoszló, 14. Tovarisoava, 15. Bacsujfalu és 16. Bukin községeibe a B) küldöttséghez:

Elnökül: Mladonicszi Vince (Bacsujfalu).
Tagokul: Ertl József (Bács),
Payerle János (Bukin).

Póttagokul: Mihalovits Mihály (Bács),
Marianovits Alajos (Bács).

Herzenkovits Péter (Novoszellő).
 XI. A titeli választókerület 1. Tittel, 2. Lok, 3. Vilova, 4. Kovil-Szent-Iván, 5. Gardinoveze, 6. Felső-Kovil, 7. Mosorin, 8. Alsó-Kovil és 9. Káty községeibe A) küldöttséghez:
 Elnökül: Mihailovits Kornél (Tittel).
 Tagokul: Vracaries Glisó (Kovil-Sz-Iván),
 Perkovác Ferencz (Tittel).
 Pöttagokul: Iszakovits János (Mosorin),
 Szach Gyula (Káty),
 Eremitis Milán (Mosorin).
 Ugyanazon választó kerület 10. Zsablya, 11. Gyurgyevó, 12. Goszpodince, 13. Nádaly és 14- Csurogh, községeibe B) küldöttséghez:
 Elnökül: Zakó Milán (Zsablya),
 Tagokul: Mikosevits Kanut (Zsablya),
 Szabó Pál (Zsablya).
 Pöttagokul: Káties Márkó (Csurogh),
 Vuerceries Uros (Csurogh),
 Szerailits Péter Zsablya).
 A képviselőválasztók névjegyzéke kiállítását pedig az 1876. évi XVIII. t. cz. §-a alapján rögtön ezenel határozatilag kitűzött s bezárólag folyó évi június hó 7-ig terjedő záros határidő alatt eszközöljék.

CSARNOK.

Az újság kacsa.

Humoresk, németből szabadon átfordította R. I. (Vége.)

Van egy tervem, atyus, hidd meg ma ebédre, semmi egyebet, a többi majd önként következik.

De ha nem fogadná el?
 Attól ne tartis, már elfelejtetted, milyen a fiatal szerelmes? Majd meggondolom!

De atyus körlek, arra nines idő, ird meg a meghívót, én majd beküldöm Mihályt, ki el fogja vinni, magam pedig sietek a konyhára.

Pont 12 órakor beállított a provizor volt főnökenél, a hol természetesen igen szívélyesen fogadták: ez az ebéd döntő volt, mert Fényes megkérte Ilona kezét, s kérésével nem is lón elutasítva.

Az örökséget egyszem említette, hisz ez sokkal kényesebb dolog volt, sem hogy szóba hozhatták volna.

VI.

Ismét berobogott a póstaköcsi, Vágó vendéglős, mint rendszeren lesbe állott várni az érkező utasokat, de Martinek nem esz-lakozott hozzá, hanem benn volt a szobában a boldog párnánál.

Nini, ma jön egy vendég, s azonnal rendbe szedte külsejét, nem is vette le tekintetét a kocsiról, míg csak a postánál meg nem állt.

S valóban, azonnal feléje tartott egy ur!
 — De mily különös viselete van, fején széles kalap, nagy szakállal, kiborotrárt áll, feltűnő nagy kockás ruha, na ez bizonyára egy eltévedt külföldi, úgy látszik, angol.

— Ez a vendéglő? kérdezte az idegen honi nyelven.
 — Igen, szolgálatjára.

— Kaphatok-e egy szobát?
 — Szolgálatjára, kérem tessék besétálni!

— A málmát kerem áthozatni.
 — Azonnal!

Vágó siettet a kívánt szobát felzárni, a vendégeket bebocsátotta és beszéltette a szobaleányt, hogy az úr kényelméről gondoskodjék, míg ő maga két embert a málmáért küldött, ezek 2 nehéz megvasalt ládát hoztak, a miért az utastól 1—1 frtot kaptak.

— Midőn az idegen maga volt, körülnézett szobájában, majd kitekintve az ablakon, felsóhajtott.

— Ez az én szülővárosom, de úgy látszik meg nem sokat változott.

Majd megpillantotta az asztalon levő újságot, csupa unalom-ból kezébe veszi, midőn meglátja, hogy helyi lap, nézegetni kezdi, figyelmét csakhamar valami leköti Godd dam, mi ez?

Fényes Elek — meghalt Baltimoreban — 120.000 forint — végrendelet — Fényes Sándor — Ernő.

— Mi legyen ez?
 Csengetni kezdett, de minthogy senki sem jött, mind jobban rázta a csengettyűt, s már maga lép ki a folyosóra, midőn a vendéglőst szemben találja. Nem hallanak itt e hazban?

— Modja meg, hol lakik ez a Fényes Ernő?
 — Hol van?

Vágó az idegen fülzsongató lármájára egészen megzavarodott.
 — Hát már beszélni sem tud?
 — Hol van az az ember?
 — Itt lakik nálam.
 — Igen!
 — Hol van?
 — Nines itthon.
 — Nines itthon, de hol van?
 — Oda át a gyógyszerésznél.

— Híjják hazra, de azonnal!

— De uram, kérem mit...
 — Semmi kérem, mondják, egy idegen akar vele beszélni, de azonnal!

— Tudja mit, vezessen előbb szobájába, ott meg skarom várni.

Uram, nem tudom, hogy — mit.
 Már ismét, hol van a szobája, majd be megyek magam, ha nem vezetnek oda.

Az idegen bemegy a provizor szobájába, miközben megjött Fényes, s egyenesen szobájának tartott.

Ön az a Fényes Ernő?
 Igen.

— Ismer engem?
 — Nines szeresem!
 Hát ezt az újságot!
 Azt olvastam.

Elhiszem.
 Ön írta ezt?
 Nem én írtam.

— De legalább tudtával írták!
 — De mi jogon faggat engem az úr!
 Nem tartozik ez az urhoz!
 — Nem!

Majd mindjárt meglátjuk!
 Uram ön már szemtelen kezd lenni!
 No, még szemtelenez, még neki áll föllebb!

Mondja csak, igaz az, a mi itt a lapban áll?
 Fényes zavarba jött, arcát elátotta a vér.
 Ah, hát hazugságok!

Uram!
 Nos!
 Igaz, van egy nagybátyám Amerikában.

Nem igaz!
 Ez igaz, amit mondok!
 Nem igaz, nines nagybátyja Amerikában!

Fényes mindegyre jobban remegett.
 Ismeri hát az ur nagybátyámat?
 Nagybátyát, a meghaltat, a szeretettreméltót, ki öcsésének rengeteg vagyonot hagy?

Oh Istenem, hisz én semmit sem tudok, egész ártatlan vagyok a dologban.
 Ön semmit sem tud fiatal ur, ártatlan, hát mire való ez az újságkacsa?

De uram, kiseda ön, mit érdeklí a nagybátyám, vagy ez az újság?

Mit érdekel, mit akarok, semmit, de én vagyok az a Fényes Elek!

Villámként hatott ez.
 Ön a nagybátyám?
 Igen, igen a nagybátyám, a meghalt a 120 ezer forintos.

Oh Istenem, hebegete Ernő és lábához borult.
 Boecisson meg, édes bácsim, higgye el, én az egészben ártatlan vagyok.

Istenemre mondom, én egy szót sem tudiam az egész közleményről, míg csak itt el nem olvastam, hallgasson meg inkább, kérem, s be fogja látni ártatlanságomat.

A bősztűl bácsi haragja egészen elpárolgott, inkább örömménekk adott kifejezést, hogy bátyja fiát viszontláthatta.

Egymás nyakába borultak, majd egymás mellé ültek, s a bácsi felszólította öcsését, adna elő ezen közlemény történetét, s mindinkább felvidult, de legjobban nevetett a ház vétele és eladásán.

No — mondá — ez még az amerikai humbugot is fölülmulja.

Beszédüket csakhamar megzavarták, mert minden kopogás nélkül berohant a három jó barát e felkiáltással: no pajtás, hogy vagy, hogy — itt azonban elhalt a szó az ajkukon az idegen láttára.

Ernő felemelkedett és bemutatta ezimborait a bácsinak.
 A nagybátyád!
 Igen uraim, nines siba semmi, én vagyok az élő halott.
 Nem is tudtak zavarukból felelosodni.

Ugy látszik uraim, nem is tetszik, hogy feltámadtam. — vi-dámított fel őket a bácsi.

Leghamarabb vette át a szót az élelmes Verebe.
 Beszénat uram — jól van, már értesültem, láttam már a kacsát is, valóban sikerült volt, de foglaljanak helyet, majd most iparkodjunk a dolgot rendes medrére tenni.

De ki sejtette, susogta Verebes.
 Igen, igen, nem szabad puskaival játszani.
 Mondja csak meg uram, mi történik akkor, ha én esetleg most vissza nem jövök?

Ernő és menyasszonya csak gondoskodtak volna, hogy az öregek hallgassanak, más pedig nem érdekelve.
 No de most öcsém, gondoskodjál valami vídamítöről, hozass italt!

Egy jó ötletem is támadt, menj át a leendő apósodért, ne tartsanak semmitől, nem fogok senkit sem zavarba hozni.

Néhány percz múlva megérkezett Martinek Ernővel.
 A kölcsönös bemutatás után a bácsi így szóló:
 Ugy-e bár esodálkozik az élő nagybácsiét láthatni, kinek haláláról talán csak egy órával előbb olvastott.

Pedig látja, ez a történet nagyon egyszerű, mert mielőtt Amerikát oda hagytam, magam intézkedtem, hogy ama ezikk az újságokban napvilágot lásson, tudja csupa tréfából: de hiszem, hogy szivesebben fogadják az élő, mint a meghalt bácsit.

A mi pedig az örökséget illeti, úgy természetes esáks kedves öcsém lehet örökösöm, talán még néhány forinttal több is lesz, miut a mennyiről ma olvastott.

Ha már most öcsémet vól akarja, úgy kérem engem is az alkuba belefoglalni és fogadjanak be családjukba.

Isten hozta, Isten hozta! Isten hozta! mondta ismétlenül a gyógyszerész.

Verebes azonnal poharat emelt e felkiáltással:
 Eljen az amerikai bácsi! és a vajas sntemen — sugta Ernő fülébe.

A Városi Törögató legközelebbi száma a következő helyreigazított hozta:

Egy tévedést kell helyreigazítanunk, mely bizonyára mindenkit kellemesen fog érteni: ugyanis Fényes Ernő nagybátyja nem halt meg Amerikában, hanem e hó 16-án váratlanul városunkba ért, s legjobb egészségnek örvend, a többi közleményeket erre vonatkozólag — fel vagyunk jogosítva fenntartani, a miért csak ismételen sok szoren-sét kívánunk polgártársainknak Fényesnek. A multkori számban említett haláleset közlése pedig a nagybátya által improvizált tréfa volt, melyet mi a külföldi lapokból jóhiszeműleg átvettünk.

A hirdetek között pedig ez volt olvasható:

Martinek Ilona
 Fényes Ernő
 jegyesek.

Öltenyökre való szövetek.

Peruvien és dosking a m. papság részére.
 Szabályszerű szövetek a m. kir. hivatalnokok részére;
 valamint agasztányok, tűzőltök és tornászok részére is.
 Postók teke- és játszóasztalok áthúzásra,
 úgy vízmentes postók vadászkatókra, mosószövetek, utazó-
 platók 4—12 frtig stb. Mindezen ezikké sokkal
 olcsóbban kaphatók, mint bárhol.

Sikarofsky János, Brünn
 (Morvaország.)

Ösztrák-Magyarország legnagyobb postó-raktára, Mintak bérmentesen, A szabóruknak dístalanul mintakönyvekkel szolgál. Utánvételek 10 frton felül bérmentesen küldetnek. Ily órási raktárnál, mely körülbelül 200.000 frt árú szöveteket készen tart, lehetetlen mintákat küldeni; tehát így módon fogadok vissza megrendelt szöveteket, hogy azokat becserelem, vagy a pénzt visszaküldöm. A szövetdarabok széne, hossza és ára a megrendelésnél szükséges megjegyezni.

Levelezni: magyar, német, eseh, lengyel, olasz és francia nyelven eszközöltemek. 18—20

A szépítőszerek legtökéletesebbe a

Kada-féle folyékony naphtol-szappan és naphtol-crème,

mely mindenféle kiütés, májtolt, szeplo, sümör, vörösség, bőrhámulás és bőrkatta (mitesser) ellen fölülmulthatatlan és ártalmatlan szor. — Egy üveg szappan 87 kr. Egy üveg-szelece naphtol-crème 2 frt.

Főraktár: Török József gyógyszerésznel Budapestben, király-utca 12.

továbbá kapható a készítőnél, KADA ISTVAN gyógyszerésznel, Budapest, VII. ker Rákosfalva és minden nagyobb forgalmu gyógyszerész és illatszereüzletben. — Zomborban kapható: Weidinger S. és Zs. uraknál.

Vasuti menet-rend érvényes 1889. évi október hó 1-étől.

Budapestről	812. vegyes vonat	802. gyors vonat	814. személy vonat	Eszék	813. vegyes vonat	801. személy vonat	811. vegyes vonat	GYORSVONAT.	506.
Eszék				Budapestre				Budapest—Belgrád.	
Budapest	Indulás 9.40 este	2.40 déln.	8.00 reg.	Eszék	Indulás	5.12 reg.	4.04 déln.	Budapest	Indulás
Kiskörös	1.59 reg.		11.16 déln.	Dráva-Szarvas		5.27 "	4.23 "	Szabadka	6.26 este
Szabadka	5.34 "	6.37 este	2.10 déln.	Dálya		5.43 "	4.43 "	Ujvidek	8.21 "
Tavankut	6.09 "	7.01 "	2.50 "	Erdőd		6.08 "	5.24 "	Belgrád	Erkezés
Bajmok	6.40 "	7.20 "	3.19 "	Gombos	9.15 reg.	7.08 "	6.24 este	(Közlekedik minden estütörtökön)	10.05 éjjel
Nemes-Milities	7.25 "	7.49 "	4.12 "	Szonta	9.34 "	7.21 "	6.46 "	Belgrád—Budapest	505.
Zombor	8.05 "	8.09 "	5.00 "	Prigl. Szt.-Iván	10.49 déln.	8.00 "	8.10 "	Belgrád	Indulás
Prigl.-Szt.-Iván	8.36 "	8.29 "	5.35 "	Zombor	11.13 "	8.14 "	8.38 "	Ujvidek	5.30 reg.
Szonta	8.55 "	8.42 "	5.57 "	Nemes-Milities	12.00 dél	8.49 "	9.37 "	Gombos	7.43 "
Gombos	9.11 "	8.53 "	6.16 "	Bajmok	12.22 "	9.04 "	10.02 éjjel	Szabadka	9.46 "
Erdőd	10.40 déln.	9.43 "		Tavankut	12.55 "	9.27 "	10.42 "	Budapest	Erkezés
Dálya	10.59 "	9.55 "		Szabadka				(Közlekedik minden szombaton)	1.25 dél
Dráva-Szarvas	11.50 "	10.27 éjjel		Kiskörös					
Eszék	Erkezés 12.21 dél	10.50 "		Budapest	Erkezés	7.30 este	1.25 dél	6.40 reg.	

Csatlakozások:
 Szabadka—Baja:
 Szem.-vonat 2.45 dél. Vegy.-vonat 6.45 reg.
 Baja—Szabadka:
 Szem.-vonat 10.28 reg. Vegy.-von. 6.50 este.
 Szabadka—Ujvidek:
 Szem.-vonat 1.40 dél. Vegy.-vonat 6.24 reg.
 Ujvidek—Szabadka:
 Szem.-von. 11.16 dél. Vegy.-von. 7.19 este.
 Szabadka—Szeged:
 Szem.-von. 2.35 dél. 5.10. 6.32. 7.40 este.

ASSICURAZIONI GENERALI 1889. ÉVI MÉRLEGE.

BEVÉTEL.

Nyerőség- és veszteség-számla az A mérleghoz [1889]

TÁJÁZÁS.

Table with columns: A tétel neve, Összes, Bevétel, A tétel neve, Kiadások. It lists various insurance items and their financial details for 1889.

Nyerőség- és veszteség-számla a B mérleghoz. — Eltérítési osztály. [1889.]

Table with columns: A tétel neve, Összes, Bevétel, A tétel neve, Kiadások. This table details the reserve fund and loss account for the reserve department.

VAGYON. Az ASSICURAZIONI GENERALI vagyonállása 1889. december 31-én. TÖRÉS.

Table with columns: A tétel neve, A, B, Összesen, A tétel neve, A, B, Összesen. This table provides a detailed breakdown of the company's assets as of December 31, 1889.

A sz. Nr. sz. Assicurazioni Generali képesti igazgatóság Tróisthor: Dr. Hansoni Richard, Hesso M., Bárd Bruch Otto, Dr. Calabi R., Dr. Maurognato L., Bárd Moriggio József, Megré V. A vezérbíró: Hesso József.

Magyarországi vesztőnyűség, Budapeston: Az intézői sajtó házában Dorottya-utca 10. sz.

Bővebb zárszámadási jelentések az alatti főügynökségnél kaphatók. Ugyanitt felvilágosítások legnagyobb készséggel adhatók és biztosítási ajánlatok a tűz-, jég-, élet- és szállítmánybiztosítási ágazatokban a legszolidabb feltételek és legolcsóbb díjak mellett eszközöltenek.

A zombori főügynökség: Bárány Lipót és fia.

Hirdetés.

A ZOMBORI KERESKEDELMI és IPARBANK IGAZGATÓSÁGA f. évi március 30-án tartott ülésében következőket határozott:

1. A bank f. évi május 1-től kezdve egy második önálló hitelegyesületi csoportot vezet, melynek a legkisebb hitel 400 forint és a legnagyobb hitel 4000 forint. Ezen csoportban zombori illetőségűeknek kívül részt vehetnek a zombori teleknyvi hatóság területén lakó más illetőségűek is, ha az utóbbiak zombori illetőségű kezesek állítanak, vagy óvadékot nyújtanak. A felvételek naponként délelőtt 9—12 óráig eszközöltenek a bank hivatalos helyiségében, a hol a jelentkezők egyúttal az alapszabályok további rendelkezéseiről is értesítést nyerhetnek.

2. Az új üzletrendi szabályok 52. §-a szerint a betétek kamatoztatása f. évi május 1-től kezdve a hó minden 10., 20. és utolsó napján veszi kezdetét; a betétek, hogy kamatozzék, a fenti napok egyikétől kezdve legalább 10 napig betétben kell állniuk. Ezen rendelkezés f. évi május hó 1-től kezdve az összes betétekre kötelező.

3. A banknak az intézet épületében levő zálogköltésen osztályát ezentúl a kijelölt igazgatósági tagok vezetik; s ezekre, drágaságokra, arany és ezüst ékszertárgyakra, értékpapírokra, szelvényekre és végre arukra és új iparkészítményekre előlegek adhatók.

A bank zálogköltésen-osztálya mindennemű értékpapírokat, sorsjegyeket, szelvényeket, bel- és külföldi érmekeket stb. vásárol, és ezen tárgyak beszerzését követi.

Vasar- és ünnepnapokat kivéve naponként 8—12-ig van a hivatalos óra.

ZOMBORNAN, 1890. évi május hó 1-én.

2-3 A zombori kereskedelmi és iparbank igazgatósága.

Advertisement for 'A BORSZÉKI víz' (Borszeke water). It features the headline 'Megerkezett!!' and 'A BORSZÉKI víz' in large letters. The text describes it as 'az ásványvizek királya' (king of mineral waters) and 'A legjobb és legolcsóbb ásványvíz' (the best and cheapest mineral water). It is sold by 'HAZÁNK VIZE' and is a 'Kellelmes üdítő ital' (pleasant refreshing drink). The advertisement includes decorative borders and arrows pointing to the brand name.

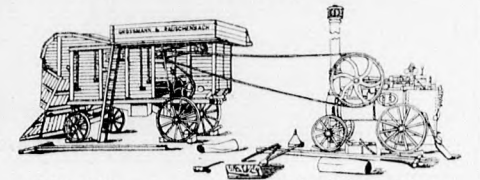
Első magyar gazdasági gépgyár részvénytársulat,
 vezető: Groszmann és Rauschenbach.

Budapest: külső váczit ut 7. szám.

Lövönati vasúti állomás. Az oszt. magy. államvasúti idő-
 háztól 10 percz távolsgában a legkedvezőbb feltételek mellett
 pontosan és olcsón szállít magyar készítményű mindenféle gaz-
 dasági gépeket, mint jargonos cséplőeszközöket, gabonatorjakat
 s egyéb mezőgazdasági eszközöket és

Gőzcseplőgépeket

Különösen ajánlja szab. szeges rendszerű, legújabb szerke-
 zeti s legpontosabb kivitelű gőzcseplőgepeit.



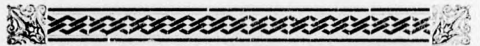
Teljes jótállás. Legelőnyösebb berendezés.

3, 4, és 6 lóerejű MOZGONYOKHOZ és MOZGONYOKKAL
 Szénfűtésnél kell 200-250 300-350 kö szén (fa aránylag) 14 óra n.
 Szalmafűtésnél kell 5-7 köve szalma 100 kispótló követel.
 Cséplési képesség 5-7000 7-10 000 közepesűsűgű köve 1 óra n.

A magoknak legtökéletesebb kicséplése, kitűnő tisztá-
 sítása és osztályozása mellett.

Verőlécezes gőzcseplőgépek vasszerkezettel

6, 8, 10 lóerejű fa, szén, szalmafűtési moz-
 gonyokhoz s mozgonyokkal.



Ezen labdacskok minden tekintetben hasonló praeparatu-
 mok elé helyezendők, mert mindennemű káros alkateszektől
 mentek; a legnagyobb eredménnyel használják hasbetegségek-
 nél, mely vértisztító hatásnak nincs gyógyszer, mely könnyeb-
 ben s a mellett teljesen ártalmatlanul

hasrekedést,

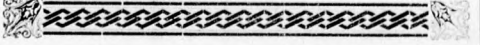
a legtöbb betegség ezen bizonyos forrást eltávolítja. Csukoro-
 zottságnak miatt még kis gyermekek is szívesen veszik be. E
 labdacskoknak PITHA tanár, udvari tanácsos igen legelő bizo-
 nyitványt állított ki.

Egy doboz ára 15 labdaesossal, 15 kr., egy tekercs, ára 8
 doboz, 120 labdaesossal 1 frt.

Figyelmeztetés! Oly doboz, melyen e cég név:
 APOTHEKE „zum heiligen
 LEOPOLD“ nem áll, s mely há-
 tulján védjegyünket nem viseli, az utantat, melynek megvétele-
 től a közönség figyelmeztetik.

Jól meggyelendő a doboz, hogy rozsz,
 hatástalan vagy éppen kártekonny praeparatu-
 matumot kapjon az ember. Kizárólag
 ERZSEBET labdacskok kéréndők: ezek

használati utasítással s a fenti névaláirással vannak ellátva.
 Főraktár: Bécs. NEUSTEIN FR. gyógyszer-tára
 „a szt. Lipóthoz“, a Planken és Spiegelgasse sarkán. —
 Kapható: Zomborban Saly Antalnál.



Bécs 1873. Erdem-érem. Budapest 1885. Nagy díszköl. Bécs 1889.
 Díszköl. N.-Palánkán 1887. Arany-érem. London 1879. Díszköl.

Csik József

első szerémi portlandcement- és vízhatlan mészgyár
 BEOCSINBAN.

Központi iroda és raktár:
 BUDAPESTEN, V., Rudolf-rakpart 8. sz.
 A t. építész és építőmester urak, építkezési vállalatok,
 földhirtokosok, közszégi és egyházi előjáróságok, valamint
 a n. ord. építő-közönség kényelmére Zomborban,
 Heindlhofer Róbert fűszerkereskedő úrnál raktárt tar-
 tok, hol saját gyártmányú

Portland cement és vízhatlan mész
 folytonosan legjebb s egyenlő jó minőségben kapható.

Arjegyzőknek s magyarokat kívánata kész-
 séggel megküldtetik.

Páris 1867. Bronz-érem. Keckemet 1872. Ezüst-érem. Ujpest 1875.
 Arany-érem. Szeged 1878. Erdem-érem. Triest 1883. Arany-érem.

THE GRESHAM

életbiztosító-társaság LONDONBAN.

Magyarországi fiók: Budapest. Ausztriai fiók: Bécs.

Ferenc-József-tör 5. 6. sz. a. Gissellstrasse 1. szám a tár-
 társaság házában. társaság házában.

A társaság vagyona 1889. június 30. frk. 106.578.528 96
 Evi bevétel biztosítások és kamalbol 19.328.518 86
 1889. évi június 30-án

Kifizetések biztosítást és járadék szer-
 ződések s visszavásárlások stb. után a
 társaság fennállása óta be-
 nyújtott ajánlatok összértéke 219.930.701 87

A legutóbbi tizenkét havi üzleti idő
 alatt a társaságnál 49.069.600 —
 értékbe nyújtottak be ajánlatok, mi-
 által a társaság fennállása óta be-
 nyújtott ajánlatok összértéke 1.610.827.280 —
 értékre megy.

Prospectusok és minden közelítő felvilágosítások az osztrák-ma-
 gyar monarchia minden nagyobb városában az ügynök urak és a
 magyar és osztrák fiókok által adhatók.



Buziási gyógyhely

idénytartama májustól októberig.

Magyarországnak ez a legerősebb acélforrása, ki-
 tűnő vasarteleki (Erdély) moorföldből készült moor-
 fűddel, biztos gyógyhatással a vérésgényesség, sápor
 és valamennyi noi bajokban, a homok- és kőbajoknál,
 emésztési zavarak és atresti bántalmaknál és az ide-
 geségnél. — Furdóorvosok: Dr. Décey István buda-
 pesti és Dr. Tauffer Jenő temesvári gyakorló orvosok.

Olcsó lakások, igen jó vendéglő, 75 holdat me-
 galadó arnyas díszkert, fedett sétányok, ivocsarnok
 minden más idegen asványizet és savó számára.

Buziási asványizet folytonos friss töl-
 tésben Hoffmann Karoly kúterlő szállít és eziránt meg-
 rendelések hozzá intézendők.

Legközelebbi vasúti állomás Temesvár és Lugos.
 Temesvárról naponta kétszeri postaközlekedés d. e. 7. 8
 és délut. 5 órai indulással a fopostáról, személyenként
 2 forintjával. — Minden irányú értesítésekkel és fel-
 világosításokkal szolgál a m. kir. közalapítványi furdó-
 gondnokság Buziáson.

A magy. kir. közalap. urad. ker. főtisztseg.

GRAEPEL HUGO
 GÉPGYÁROS
 MARSHALL SONS & CO. LTD
 VEZÉRCYŰNÖKE

V., KÜLSŐ VÁCZI-UT 46.
 (EZELETT BROCLE JÓZSEF-FÉLE GYÁR.)

Niám legkiválóbb szerkezetű konkolytöltő-
 gépeket, ugyisint legújabb rendszerű sorvetőgépeket, kömny fajn kétrású ebek-
 tákat, esőes tengeri daráló-, kukorica- és mész-szobok, szeskarajgók-, reparárgókat,
 továbbá löhère-lokalszólo készületeket, bármily gyártmányu eséplőgéphez, valamint
 örlőmalmok és malomherenté-est gépeket, nevezetesen: **gabona tisztító-
 (Eureka, tarárók, malom tricotok, hangszerek, lisztosztályozó ber-
 gekek, felhordók, daru tisztító-
 gépek és malom vasrészeket:**
 Lapszított rostalemezűk és álla-
 tában mindennemű gazdasági gé-
 pek és eszkozöket legelősebb arakon
 és legkedvezőbb fizetési feltételek mellett
 és ájegyzőkék bérmentéi küldetnek.

Szecskaavágó.

Tisztító rosta.

Cobolaj.

Repavágó.

Ortlomalom.

Sorvetőgép.

Körfűrés.

Gőzmozgony.

Malomtritur.

SZERZÁMGÉPEK, szerszámok és eszkozök gépek és lakatosok számára.

Kétvasú eke.

Lyukasztott rostalemez.

Szenagyújtó.

Kövresz.

Cseoves tengert daráló.

ELYALLAL mindennemű malom felszereléseket bármily erőhatásra.

Aratógép.

Kömlölyöz (Trieur).

Cseplőgép.

Lisztosztályozó hengere.

Fűkaszógép.

Szecskaavágó.

Lohere tokiaszó.

Malomkő.

Fecskeendő.

Rövid használat után már nélkülöz-
 hetlen fogtisztító-szer.

K A fogak szépsége Glycerin fog-creme (visszatag meggyógyít)

KALODONT

Sarg F. A. Fia és Társa

es. kir. udvari szállítók

Bécsben.

1 darab ára 35 kr.

Kapható Zomborban: 35-52

Weidinger S. és Sz. kereskedésben és Gallé Emil gyógyszer-tárában.

ASOULAC-I APÁTSÁG (Francia-Ország)
 Dom MAGUELONNE, prior

Főtisztelőndó Benedek rendi atyái

FOGVIZE, FOGPORA és FOGPASTÁJA

2 ARANY ÉREM: Brüssel 1880, London 1884

A legmagasabb kiüntetések

Feltalálattott 1373 ik éven BOURSAUD PÉTER prior által.

« A főtisztelőndó benedekrendi atyák fogví-
 zének használata, naponként nehany esepet
 vízbe véve, megakadályozza az gyogyítja a
 fagok odvasodást melyeknek felmerését és
 szilárdsgot kölösönig, a mennyiben a foghúst
 erősíti s teljesen egészségesre változtatja.

« Szolgáltatot teszünk tehát olvasóinknak,
 midm őket ezen régi és praetius készítményekre
 figyelmeztetjük, melyek a legjobb gyogy-
 szert és a fogfájás ellen egyedül óvszert képezik.»

A ház magpálattott 1807 ben. 106 & 108, rue Croix-de-Seguy
 Vezérgyűnök **SEGUIN** 106 & 108, rue Croix-de-Seguy
BORDEAUX

Kapható minden nagyvállalkozásnál, gyógyszer-tárban és gyógyító kereskedésben.